



## Kontakt:

CLEEC e.V.

Habsburgerstr. 3  
80801 München

Tel.: 0172-890 7118

E-Mail: [vorstand@cleec.de](mailto:vorstand@cleec.de)

[www.cleec.de](http://www.cleec.de)

## Spendenkonto:

Wir bitten um Spenden für den Aufbau und Betrieb der bilingualen deutsch-chinesischen Kindertagesstätte München. Bitte sprechen Sie uns an, wir informieren Sie gerne.

Bankverbindung:

CLEEC e.V.

Kontonummer: 66074498

BLZ 700 202 70

HypoVereinsbank München

Der CLEEC e.V. ist als gemeinnützig anerkannt und erteilt Spendenquittungen, die zum einkommensteuerlichen Abzug von Spenden berechtigen. FA München Steuernummer 143/212/11330

Unsere Sponsoren für das erste deutsch-chinesische Frühlingsfest in Schwabing:

- Spiellandschaft Stadt e.V., Albrechtstraße 37, 80636 München, [www.spiellandschaft.de](http://www.spiellandschaft.de)
- Caissa Touristik AG, Thomas-Wimmer-Ring 11, 80539 München, [www.caissa.de](http://www.caissa.de)
- Weis(s)er Stadtvogel, Unterer Anger 14, 80331 München, [www.weisser-stadtvogel.de](http://www.weisser-stadtvogel.de)
- China-Restaurant Bei-Ling, Karl-Theodor-Str. 97, 80796 München
- Metro Schwabing, Leopoldstr. 152, 80804 München – Schwabing
- ABM Greiffenberger Antriebstechnik GmbH, [www.abm-antriebe.de](http://www.abm-antriebe.de)
- Hangzhou College of Preschool Teacher Education, [www.zjnu.cn](http://www.zjnu.cn)

Gefördert von



Landeshauptstadt  
München

Das erste deutsch-chinesische Frühlingsfest in Schwabing

2009 年 春 节 联 欢 会

31.01.2009, 14:00 – 17:00



CLEEC

Chinese Language Early Excellence Center e.V.

慕尼黑中文早期教育中心

[www.cleec.de](http://www.cleec.de)

# Programm

## Eröffnung der Bühnenshow: Tanz des Glückslöwen

1. Chinesische Kinderlieder (Happy New Year, Zwei Tiger, Ich bin Malermeister)  
CLEEC-Kinderkurs
2. Kung Fu – Vorführung: Auszüge aus dem traditionellen Hung Gar Kung Fu  
Münchner Kung Fu Sportschule
3. Volkstanz: Chili Mädchen  
Münchner Sternchen-Gruppe unter der Leitung und Choreografie von Min Zhou
4. Volkstanz der Miao-Nationalität: Der Frühling ist da  
Münchner Sternchen-Gruppe unter der Leitung und Choreografie von Min Zhou
5. Gitarre mit Gesang: Hast du es gemerkt? Das Erhoffen  
Minggang Li
6. Volkstanz der Yi-Nationalität: Liebe und Freundschaft  
Chinesische Volkstanzgruppe München, Choreografie von Min Zhou
7. Peruanischer Tanz: negrillos (die Schwarzen)  
Peruanische Tanzgruppe: soncollay de delfin
8. Klaviersolo: Fantaisie-Impromptu cis-Moll op.66 von Frédéric Chopin  
Yi Yu
9. Volkstanz der Mongolischen Nationalität: Mongolische Mädchen  
Eileen Wang und Yin Wu, Choreografie: Yin Wu
10. Volkstanz: Gute Zeit  
Bingmei Chen, Lan Wang, Man Xu und Xiaohui Zhu
11. Volkstanz der Uigurischen Nationalität: Fröhliche Mädchen  
Chinesische Volkstanzgruppe München, Choreografie von Min Zhou

## **Pause: 30 Minuten**

12. Volkstanz der Dai-Nationalität: Bambushain im Mondenschein  
Min Zhou, Yin Wu und Xiaoling Guo, Hulusi: Hengyu Du
13. Kinderballettvorführungen: Mädchen im Urwald, Stepptanz: Little Broadway  
Ballett- und Musicalschule Korinna Söhn
14. Volksmusik: Voller Freude, Jasmin  
Hackbrett: Hengyu Du, Zither: Jiaying Guo, Pipa: Sha Mu, Gesang: Min Zhou
15. Zither Duett: Abschied vor Westkammer  
Jiaying Guo
16. Kung Fu – Kinder  
WuYuan – Kung Fu Schule
17. Peruanischer Tanz: festejo (die Freude)  
Peruanische Tanzgruppe: soncollay de delfin
18. Volkstanz: Blumen und Mond am Frühlingsabend  
Bingmei Chen, Lan Wang, Man Xu, Meifang Yi und Xi Han
19. Bilinguale deutsch-chinesische Vorleseaktion: Der Kaiser liest vor!  
Angela Fischer und Pengfei Wu
20. Volkstanz der Tibetischen Nationalität: Zuprosten mit dem Qingke- Schnaps  
Min Zhou, Yin Wu, Xiaoling Guo und Annan Li

Moderatoren: Yin Wu, Zhizheng Zhang, Dr. Heinz Peter Becker

# 节 目 单

## 开场引入：瑞狮迎新年

1. 少儿歌曲（新年好, 两只老虎, 我是一个粉刷匠等）  
表演：CLEEC 小小孩中文班小朋友
2. 洪氏武术  
表演：Münchner Kung Fu Sportschule
3. 汉族民间歌舞：辣妹子  
演唱：周敏 表演：慕尼黑新星舞蹈队
4. 苗族舞：春到苗寨  
编舞：周敏 表演：慕尼黑新星舞蹈队
5. 吉他弹唱：有没有人告诉你，你知道我在等你吗  
演唱：李明罡
6. 彝族舞：情深谊长  
编舞：周敏 表演：慕尼黑民族歌舞组合
7. 秘鲁舞蹈：negrillos  
表演：soncollay de delfin 舞蹈队
8. 钢琴独奏：升C小调即兴幻想曲（肖邦）  
演奏：余毅
9. 蒙古舞：草原姐妹  
编舞：吴垠 表演：吴垠，王艳华
10. 舞蹈：好日子  
表演者：陈冰梅，王岚，徐曼，朱小辉
11. 新疆舞：快乐姑娘  
编舞：周敏 表演：慕尼黑民族歌舞组合

## 幕间休息：30 分钟

12. 傣族舞：月光下的凤尾竹  
领舞：周敏 葫芦丝演奏：杜恒煜 表演者：周敏，吴垠，郭晓玲
13. 少儿芭蕾舞：原始森林里的小姑娘，小小百老汇  
表演：Ballett- und Musicalschule Korinna Söhn
14. 民乐合奏：喜洋洋，好一朵美丽的茉莉花  
演奏者：穆擎，郭佳颖，杜恒煜 演唱：周敏
15. 古筝合奏：西厢辞  
表演者：郭佳颖等
16. 少年功夫  
表演：武缘武术学校
17. 秘鲁舞蹈：festejo（喜悦）  
表演：soncollay de delfin 舞蹈队
18. 舞蹈：春江花月夜  
表演者：陈冰梅，王岚，徐曼，尹梅芳，韩茜
19. 汉德双语讲故事  
演讲者：Angela Fischer，吴鹏飞
20. 藏族舞：敬你一碗青稞酒  
领舞：周敏 表演者：周敏，吴垠，郭晓玲，李安南

主持人：吴垠，张之峥，Becker 博士